



## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa: **TURBOLINO** Wersja: 1.0/PL  
Producent: PRAMOL CHEMIE AG Dystrybutor: **P.S.H. Sp. z o.o.**  
Adres: Industriestrasse 3 Adres: ul. Chwiałkowskiego 32a,  
CH-9602 Bazenheid, Szwajcaria 61-553 Poznań, Polska  
Telefon/Fax: +41(0)71 9317030/+41(0)71 9314445 Telefon/Fax: +48 (061) 833 31 41/+48 (061) 835 35 22

### Uwagi dodatkowe

Środki ochrony ogólnej typowe w przypadku pożaru. Nie należy przebywać w zagrożonej ogniem strefie bez odpowiedniego ubrania odpornego na chemikalia oraz aparatu do oddychania z niezależnym obiegiem powietrza. Zagrożone ogniem pojemniki polewać z bezpiecznej odległości rozpylonym strumieniem wody. Nie należy dopuścić do przedostania się wody gaśniczej do kanalizacji, wód powierzchniowych i gruntowych.

## 6. Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

### Indywidualne środki ostrożności

Nosić odpowiednie ubranie ochronne. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Nie wdychać par produktu. Patrz także pkt 8 karty.

### Niezbędne środki w zakresie ochrony środowiska

Nie wylewać do kanalizacji, wód powierzchniowych i gruntowych. W przypadku rozlania większych ilości preparatu należy poczynić odpowiednie kroki w celu niedopuszczenia do rozprzestrzenienia się w środowisku naturalnym. Wezwać stosowne służby ratownicze.

### Metody oczyszczania/wchłaniania

Zebrać materiałami wchłaniającymi ciecze (np. piasek, ziemia, uniwersalne substancje wiążące, krzemionka, trociny itp.). Zebrany materiał potraktować jak odpady i dalej postępować wg pkt 13. Pozostałość zmyć dużą ilością wody.

## 7. Postępowanie z preparatem i jego magazynowanie

### Środki ostrożności podczas obchodzenia się z substancją

Przestrzegać przepisów prawnych w zakresie ochrony i bezpieczeństwa. Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

### Wymagania w zakresie przechowywania i opakowań

Przechowywać tylko w oryginalnych, szczelnych opakowaniach. Zalecana temperatura przechowywania ok. 20°C. Nie przechowywać razem z artykułami żywnościowymi.



## 8. Kontrola narażania i środki ochrony indywidualnej

### Parametry kontroli niebezpiecznych składników w miejscu pracy

Specyfikacja	NDS	NDSch	NDSP	MAK
2-butoksyetanol [CAS 111-76-2]	98 mg/m <sup>3</sup>	200 mg/m <sup>3</sup>	—	98 mg/m <sup>3</sup>

### Wyposażenie osobiste

Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa i higieny. Przed przerwą i po zakończeniu pracy umyć ręce. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Nosić odpowiednie ubranie ochronne.

### Ochrona rąk

W przypadku długotrwałego lub częstego kontaktu z koncentratem nosić rękawice ochronne wykonane z PCV.

### Ochrona oczu

Zalecane okulary ochronne lub/i ochrona twarzy.



### Ochrona dróg oddechowych

W przypadku wystarczającej wentylacji nie jest wymagana.

## 9. Właściwości fizykochemiczne

stan skupienia: ciecz  
barwa: bezbarwna  
zapach: charakterystyczny, perfumowany

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>TURBOLINO</b>	Dystrybutor:	<b>P.S.H. Sp. z o.o.</b>	Wersja:	1.0/PL
Producent:	PRAMOL CHEMIE AG	Adres:	ul. Chwiałkowskiego 32a,		
Adres:	Industriestarsse 3		61-553 Poznań, Polska		
	CH-9602 Bazenheid, Szwajcaria	Telefon/Fax:	+48 (061) 833 31 41/+48 (061) 835 35 22		
Telefon/Fax:	+41(0)71 9317030/+41(0)71 9314445				

wartość pH:	10,3 (roztwór 100%) 9,2 (roztwór 10%)
rozpuszczalność w wodzie:	rozpuszczalna
lepkość:	10 mm <sup>2</sup> /s
temperatura wrzenia:	ok. 100°C
gęstość:	1,03 g/cm <sup>3</sup>

### 10. Stabilność i reaktywność

#### **Warunki, których należy unikać**

Stabilny w warunkach omówionych we wcześniejszych punktach. Patrz także p. 7 karty.

#### **Substancje, których należy unikać**

Nie ma.

#### **Niebezpieczne produkty rozkładu**

Nie ma w zalecanych warunkach stosowania i przechowywania produktu.

### 11. Informacje toksykologiczne

#### **Toksyczność preparatu**

DL<sub>50</sub> (doustnie, szczur): > 2 000 mg/kg

Klasyfikacji toksykologicznej dokonano na podstawie danych dla produktu podobnego. Produkt może powodować podrażnienie skóry i oczu. Powoduje odtłuszczenie skóry. Szkodliwy po narażeniu drogą oddechową i po połknięciu.

### 12. Informacje ekologiczne

#### **Informacje o eliminacji ze środowiska**

Produkt jest podatny na degradację biologiczną (zgodnie z wytycznymi testów OECD).

#### **Dodatkowe wskazówki o ekologii**

Nie należy dopuścić do przedostania się produktu do wód gruntowych, kanalizacji, ścieków lub gleby. Należy przestrzegać odpowiednich przepisów (np. co do wartości pH).

### 13. Postępowanie z odpadami

#### **Zalecenia dotyczące preparatu**

Pozostałości składować w oryginalnych pojemnikach. Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Kod odpadu: 07 06 99 (Inne niewymienione odpady).

#### **Zalecenia dotyczące zużytych opakowań**

Opróżnione z resztek produktu opakowania dostarczyć na odpowiednie wysypisko lub do utylizacji zgodnie z miejscowymi przepisami.

### 14. Informacje o transporcie

#### **Przepisy o transporcie**

Nie podlega przepisom ADR. Produkt nie jest niebezpieczny podczas transportu drogowego, kolejowego, drogą morską i lotniczą.

### 15. Informacje dotyczące uregulowań prawnych

#### **Oznaczenie literowe i określenie niebezpieczeństwa**



**Xn**  
**PRODUKT SZKODLIWY**

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>TURBOLINO</b>	Dystrybutor:	<b>P.S.H. Sp. z o.o.</b>	Wersja:	1.0/PL
Producent:	PRAMOL CHEMIE AG	Adres:	ul. Chwiałkowskiego 32a,		
Adres:	Industriestrasse 3		61-553 Poznań, Polska		
	CH-9602 Bazenheid, Szwajcaria	Telefon/Fax:	+48 (061) 833 31 41/+48 (061) 835 35 22		
Telefon/Fax:	+41(0)71 9317030/+41(0)71 9314445				

### **Nazwy niebezpiecznych składników umieszczone na etykiecie**

Zawiera: 2-butoksyetanol.

### **Określenia rodzaju zagrożenia**

R20/21/22 Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

### **Określenia dotyczące prawidłowego postępowania z niebezpieczną substancją**

- S2 Chronić przed dziećmi.
- S26 Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.
- S37 Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- S36 Nosić odpowiednią odzież ochronną.
- S39 Nosić okulary lub ochronę twarzy.
- S46 W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – pokaż opakowanie lub etykietę.

### **Zastosowane przepisy krajowe**

Ustawa o substancjach i preparatach chemicznych z dnia 11 stycznia 2001 r. (Dz. U. Nr 11, poz. 84 wraz z późniejszymi zmianami).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 grudnia 2004 r. w sprawie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej i preparatu niebezpiecznego (Dz. U. Nr 2, poz. 8 z 2005 r.).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie kryteriów i sposobu klasyfikacji substancji i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 171, poz. 1666 wraz z późniejszymi zmianami Dz. U. 2004, Nr 243, poz. 2440).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 24 listopada 2003 r. w sprawie wykazu substancji niebezpiecznych wraz z ich klasyfikacją i oznakowaniem (Dz. U. Nr 199, poz. 1948).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 2 września 2003 r. w sprawie oznakowania opakowań substancji niebezpiecznych i preparatów niebezpiecznych (Dz. U. Nr 173, poz. 1679).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 sierpnia 2002 r. w sprawie obowiązku dostarczania karty charakterystyki niektórych preparatów niezaklasyfikowanych jako niebezpieczne (Dz. U. Nr 142, poz. 1194).

Rozporządzenie MPiPS z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (Dz. U. Nr 217, poz. 1833).

Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 26 września 1997 r. w sprawie ogólnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (Dz. U. Nr 129, poz. 844 oraz z 2002 r. Nr 91, poz. 811).

Umowa Europejska dotycząca przewozu materiałów niebezpiecznych z dnia 23 listopada 2002 r. (ADR); (Dz. U. Nr 194, poz. 1629 wraz z załącznikami).

Ustawa o odpadach z 27.04.2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 628 wraz ze zmianami Dz. U. 2003, Nr 7, poz. 78).

Rozporządzenie Ministra Ochrony Środowiska z dnia 27 września 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Ustawa o opakowaniach i odpadach opakowaniowych z dnia 11 maja 2001 r. (Dz. U. Nr 63, poz. 638).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 28 lipca 2003 r. w sprawie metod przeprowadzania badań właściwości fizykochemicznych, toksyczności i ekotoksyczności substancji i preparatów chemicznych (Dz. U. Nr 232, poz. 2343).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 13 stycznia 2004 r. w sprawie substancji chemicznych występujących w produkcji lub w obrocie, podlegających zgłoszeniu (Dz. U. Nr 12, poz. 111).

Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 15 lipca 2002 r. w sprawie substancji niebezpiecznych i preparatów, których opakowania należy zaopatrywać w zamknięcia utrudniające otwarcie przez dzieci i w wyczuwalne dotykem ostrzeżenie o niebezpieczeństwie (Dz. U. Nr 140, poz. 1174).

### **Inne zastosowane przepisy**

**67/548/EWG** Dyrektywa Rady z dnia 27 czerwca 1967 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawodawczych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania substancji niebezpiecznych.

**91/155/EWG** Dyrektywa Komisji z dnia 5 marca 1991 r. w sprawie zdefiniowania wymagań wobec systemu informacji o niebezpiecznych preparatach wdrażająca artykuł 10 Dyrektywy 88/379/EWG.

**2001/58/WE** Dyrektywa Komisji z dnia 27 lipca 2001 r. zmieniająca po raz drugi dyrektywę 91/155/EWG określającą i ustanawiającą szczegółowe uzgodnienia dotyczące systemu szczególnych informacji o preparatach niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 99/45/WE oraz odnosząca się do substancji niebezpiecznych w związku z wykonaniem art. 27 dyrektywy Rady 67/548/EWG (arkusz danych dotyczących bezpieczeństwa).

**2001/59/WE** Dyrektywa Komisji z dnia 6 sierpnia 2001 r. po raz 28 dostosowująca do postępu technicznego dyrektywę 67/548/EWG dotyczącą ujednolicenia prawodawstwa, regulacji i przepisów administracyjnych dotyczących klasyfikacji, opakowania i oznakowania niebezpiecznych substancji.

## KARTA CHARAKTERYSTYKI PREPARATU NIEBEZPIECZNEGO

Nazwa Handlowa:	<b>TURBOLINO</b>	Dystrybutor:	<b>P.S.H. Sp. z o.o.</b>	Wersja:	1.0/PL
Producent:	PRAMOL CHEMIE AG	Adres:	ul. Chwiałkowskiego 32a,		
Adres:	Industriestrasse 3		61-553 Poznań, Polska		
	CH-9602 Bazenheid, Szwajcaria	Telefon/Fax:	+48 (061) 833 31 41/+48 (061) 835 35 22		
Telefon/Fax:	+41(0)71 9317030/+41(0)71 9314445				

### 16. Inne informacje

#### **Pelen tekst zwrotów R z punktu 2**

R22	Działa szkodliwie po połknięciu.
R20/21/22	Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
R36/38	Działa drażniąco na oczy i skórę.

#### **Dodatkowe informacje**

NDS	Najwyższe Dopuszczalne Stężenie
NDSCh	Najwyższe Dopuszczalne Stężenie Chwilowe
NDSP	Najwyższe Dopuszczalne Stężenie Pułapowe
MAK	Maximale Arbeitsplatz Konzentration - maksymalne (dopuszczalne) stężenie w miejscu pracy (wielkość niemiecka)

Data wystawienia: 18.09.2003 r. (oryginalna karta producenta)

Data aktualizacji: 20.06.2005 r.

Wersja: 1.0/PL

Zmiany: —

Osoba sporządzająca kartę: mgr inż. Anna Łuczak (na podstawie danych producenta)

*Powyższe informacje powstały w oparciu o aktualnie dostępne dane charakteryzujące produkt oraz doświadczenie i wiedzę posiadaną w tym zakresie przez producenta. Nie stanowią one opisu jakościowego produktu ani przyrzeczenie określonych właściwości. Należy je traktować jako pomoc dla bezpiecznego postępowania w transporcie, składowaniu i stosowaniu produktu. Nie zwalnia to użytkownika od odpowiedzialności za niewłaściwe wykorzystanie powyższych informacji oraz z przestrzegania wszystkich norm prawnych obowiązujących w tej dziedzinie.*

KARTA WYSTAWIONA PRZEZ: „THETA” DORADZTWO TECHNICZNE NA ZLECENIE **CLEAN SERVICE Sp. z o.o.**